



赠送全英文拓展讲解光盘，深度解析西方文化

新享乐主义我的英语学习



JEWELRY BRAND STORY



珠宝印象

大麦 编著



顶级珠宝 · 珍贵典藏



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

图书在版编目(CIP)数据

珠宝印象 / 大麦编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.9

2010.9

(电子资源系列丛书)

ISBN 978-7-313-0128-6

①. 珠宝印象 / 大麦编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.9

①. 珠宝印象 / 大麦编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.9

目录

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

中国图书馆分类号(CIP) 0128-6 (2010) 第185180号

JEWELRY
BRAND

珠宝印象

大麦 编著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

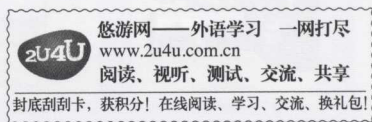
珠宝印象: 汉英对照/大麦编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2010.9

(电影密码系列丛书)

ISBN 978-7-5135-0128-6

I. ①珠… II. ①大… III. ①英语—汉语—对照读物 ②电影—简介—世界 IV. ①H319.4:J

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第182180号



出版人: 于春迟

责任编辑: 魏 博

封面设计: 彩奇风

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路19号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 3.25

版 次: 2010年9月第1版 2010年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0128-6

定 价: 29.00元 (赠DVD光盘一张)

* * *
购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010) 88817519

物料号: 201280001

CONTENTS

目录



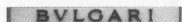
003 | Cartier
卡地亚



021 | Tiffany & Co.
蒂芙尼



038 | Mikimoto
御木本



055 | Bvlgari
宝格丽

读者意见反馈(31P)数据

精英印象，精英对照/大漠情事。——北京：外语教学与研究出版社。

(电影密码系列丛书)

ISBN 978-7-5135-0128-6

I. ①中... II. ①大... III. ①电影—汉语—对照读物 ②电影—简介—世界

目录

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第182180号



071

Van Cleef & Arpels

梵克雅宝



085

Harry Winston

海瑞·温斯顿

出版：外语教学与研究出版社
责任编辑：李海霞
封面设计：李海霞

出版发行：外语教学与研究出版社

社址：北京市朝外大街13号

网址：<http://www.wjrt.com.cn>

印刷：北京利丰达高科技股份有限公司

开本：889×1194 1/32

印张：1.25

版次：2010年9月第1版 2010年9月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5135-0128-6

定价：29.00元（赠DVD光盘一张）

联系电话：(010) 88819929 电子邮箱：china@wrt.com.cn

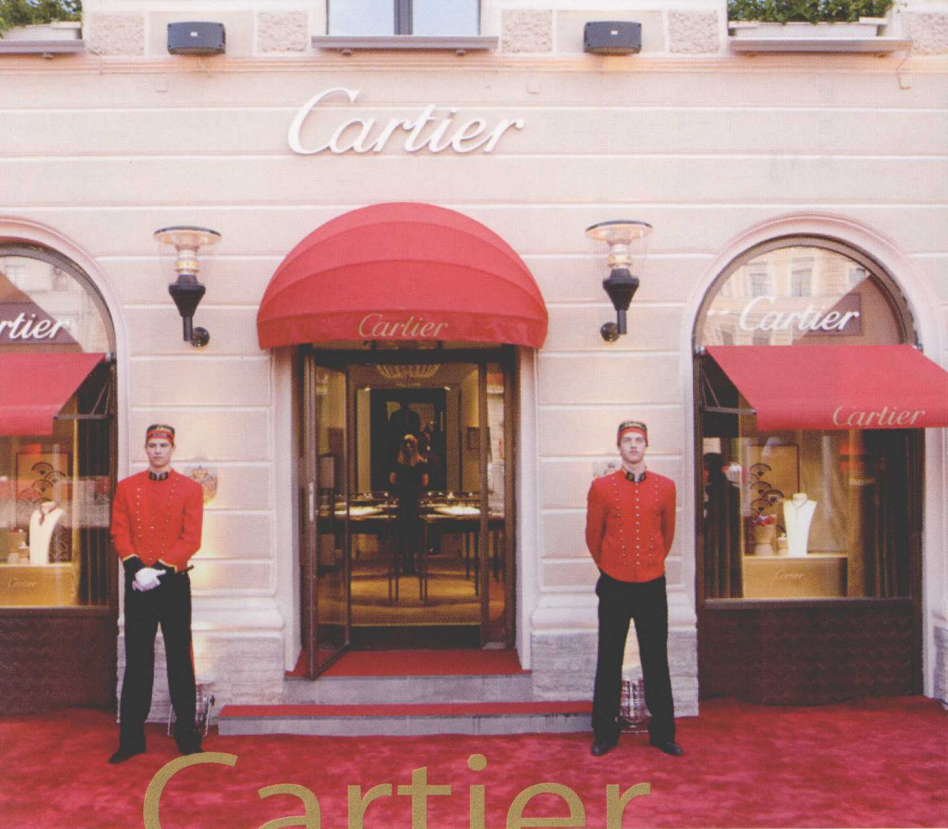
如有问题，请及时联系我们，请与出版社联系

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@wrt.com.cn

销售一空必究，举报电话：12315

版权保护办公室举报电话：(010) 88817519

书号：201230001



Cartier

卡地亚

皇/帝/的/珠/宝/商
珠/宝/商/的/皇/帝



The Story:

品牌故事

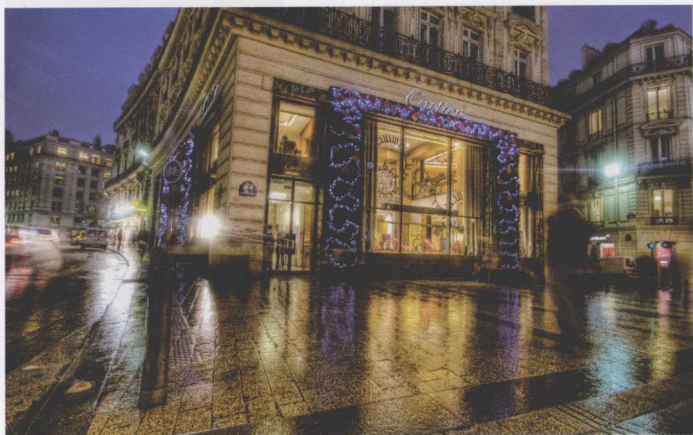


爱德华七世

1901年，威尔士亲王（即后来的爱德华七世）举行加冕大典，英国王室为此订购了27顶皇冠，这些皇冠均来自一个商家——卡地亚。由于多年来为皇室提供了周到的服务和美轮美奂的珠宝，卡地亚于1904年被爱德华七世委任为英国王室的皇家珠宝供应商，并被爱德华七世盛誉为“皇帝的珠宝商，珠宝商的皇帝”（jeweler to kings, king of jewelers）。这一赞誉使卡地

亚超然于其他珠宝品牌之上，一跃成为上流社会的宠儿，并迅速获得了欧洲王室的青睐，西班牙、葡萄牙、罗马尼亚、法国奥尔良王朝家族、摩纳哥、阿尔巴尼亚甚至远在非洲的埃及皇室都指定它为皇家首饰供应商。作为皇室及社会名流珍爱之物的制造者，一直以来，卡地亚都在奢侈品舞台上绽放着耀眼的光彩，至今仍熠熠生辉。

其实，今日极尽奢华之美的卡地亚，当初也是从学徒白手起家、一路打拼而终成大业的。创始人路易-弗朗索瓦·卡地亚（Louis-Francois Cartier）的父亲以做火药筒为生，为了使儿子能有更加光明的前途，他将路易送到了巴黎，作当时著名的珠宝匠阿道夫·皮卡尔（Adolphe Picard）的学徒。1847年，学成出师的卡地亚接掌其师位于巴黎蒙特古尔乐街（Montorgueil）29号的珠宝工坊，并成立了卡地亚公司，卡地亚品牌就此诞生。



在当时欧洲珠宝装饰领域，法国是最有影响力的国家。法国宫廷拥有巨大的财富和权力，这为奢侈风尚提供了强有力的保障。法国大使在访时携带了大量华丽张扬、奢华炫目的金银器皿，它们往往给东道国留下了深刻的印象。这股奢华之风同时也以法国为中心通过各种方式相继弥散到了欧洲各个国家。比如，当年英国国王查理二世结束了他在法国的流亡生活回到英国时，法国奢华炫耀的时尚之风也随之悄然而至。伴随着奢华的法兰西之风，精明的路易-弗朗索瓦·卡地亚淋漓尽致地展现出了他卓越的社交才能，他开始广交朋友、积累人脉，路易先是幸运地认识了拿破仑三世的堂妹马蒂尔德（Mathilde）公主。在公主的推荐下，路易得以带着他的珠宝频繁游走于王室和上流社会之间，卡地亚品牌也因此声名鹊起。

路易不但精通商业，而且自己也是一个独具高尚品位的天才设计师。更为人艳羡的是他的身边聚集了众多著名的珠宝设计师和技艺高超的工匠，他们设计的饰物匠心独具、但又能彼此呼应，他们合作完成的珠宝首饰形成了品牌内部的

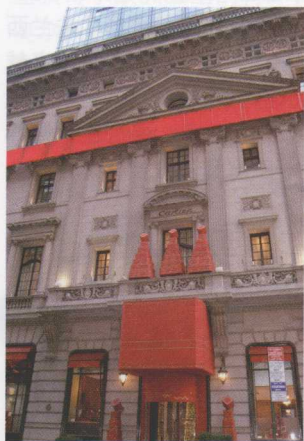




老卡地亚与他的三个儿子

和谐，完美地演绎了卡地亚的绰约风格。在路易的管理下，卡地亚不断拓展，从巴黎走向世界，在时尚界卷起阵阵迷人的法兰西之风。

1899年，卡地亚将店铺迁移至巴黎高级商品中心和平街13号，由他与长子路易（Louis）共同管理。另两个儿子皮埃尔（Pierre）和雅克（Jacques）则将店铺开到了伦敦和纽约。三兄弟游历世界各地，从俄罗斯、波斯湾、印度等地搜寻奇珍异宝，包括最上等的珐琅、玉石、珍珠、钻石，这些珍宝都为日后卡地亚充满异域风情的创意提供了珍贵的原材料与灵感。经过父子两代人的精心经营，卡地亚在巴黎、伦敦、纽约等几个时尚之都设立了分店。集各国王公贵族与社会名流宠爱于一身的卡地亚，在20世纪初就已成为名副其实的世界“首饰之王”。



卡地亚全球分店



印度土邦主亚达凡德拉·辛格爵士

作为“皇帝的珠宝商，珠宝商的皇帝”，卡地亚一直为世界各国的皇室打造独一无二的珠宝首饰。1928年，卡地亚为印度土邦主亚达凡德拉·辛格爵士定制了一件堪称梦幻之作的Patiala项链。这条项链主体由五串装饰艺术的铂金链构成，一共镶嵌2,930粒钻石，总重

复原后的
Patiala项链 ▶

量接近1,000克拉，中间的DeBeers巨钻重234克拉，为世界第七大钻石，卡地亚耗时三年将此项链制作完工，世上仅此一件，真正绝无仅有。可惜的是Patiala项链于1948年从皇室宝库失踪，50年后，即1998年由卡地亚找回，但此时项链只剩下五条链子与几粒剩钻，原来稀有的缅甸红宝石与巨钻都已丢失。



卡地亚也为世界上最著名的王公贵族打造绝世冠冕，每一件皇冠都是皇室权力和地位的象征。卡地亚皇冠强调头顶装饰，追求优美的弧线，由于铂金抗腐蚀性较强，可煅性好，20世纪初卡地亚就开始使用铂金。卡地亚首饰那曲线曼妙的花环风格(Garland Style)和多变的造型都与铂金的引入息息相关。



摩纳哥王妃格蕾丝·凯莉

经过精心设计和卓绝工艺的锻造，这些皇冠精美绝伦，它们彰显的不仅是显赫的权力，也表现着一种超越世俗的美。在卡地亚的作品中，皇冠不仅象征抽象凝重的权威，也体现了不同佩戴者的风格。比如，比利时伊丽莎白王后选择卷叶和象征着皇权的月桂叶设计；而伊斯兰教伊斯玛仪派精神领袖阿迦汗（Aga Khan）三世的妻子贝格姆·安德烈（Begum Andrée）则选择莲花。可见卡地亚的冠冕不仅闪烁着钻石的耀眼光芒，更在其独一无二的设计中融合了寓言和诗性的叙说。



摩纳哥王妃格蕾丝（Grace Kelly）在其盛大的婚礼上佩戴的就是卡地亚特别订制的镶嵌着3颗圆形红宝石、诸多白钻，带有花朵及叶片的花环风格的铂金皇冠。上图的铂金钻石项链亦为卡地亚出品。



比利时伊丽莎白王后

卡地亚的设计师们精准地把握着时尚的脉动，设计冠冕时在体现至上权力的同时也融入各种时尚元素，甚至将高贵的皇冠与精美的发型结合起来。随着时间的推移，皇冠逐渐成为一种时尚，它不再为王公贵族独有，名士富贾也开始收藏皇冠。这种时尚渐渐普及，并成为上流社会人士家庭聚会的主题，这些喜爱收藏皇冠的名流中就包括美国最著名的钢铁大王的嫡系子孙莉拉·范德比尔·菲尔德（Lila Vanderbilt Field）。她收购了卡地亚制作于1902年的现代头饰。此头饰由钻石塑造三个波浪，一气呵成，曲线灵动大气，将流行发挥到了极至。





珠宝掠影

无论是160年前，还是公元2010年的今天，从好莱坞的大制作影片到欧洲的文艺电影，再到中国的影视作品，那些大屏幕上的明星们一直都是卡地亚的忠实粉丝。卡地亚是这些耀眼的明星眼中一个共有的、不可替代的百年巨星。无论是在剧院的银幕上，还是在经典的红色包装盒里，卡地亚这一“首饰之王”，都散发着无与伦比的魅力。

20世纪中叶的时尚名媛黛西·费洛斯（Daisy Fellowes）



20世纪好莱坞影星格洛丽亚·斯旺森（Gloria Swanson）





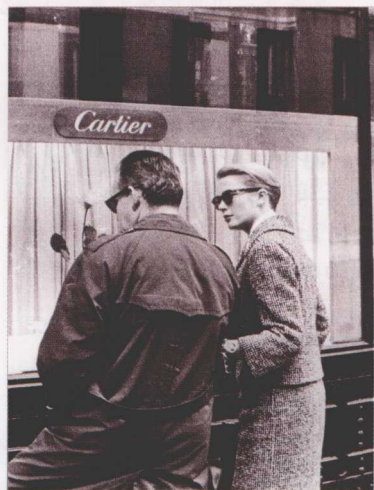
泰勒的卡地亚红宝石项链与耳环

从玉女童星成长为玉婆的伊丽莎白·泰勒（Elizabeth Taylor）是上个世纪的银幕巨星，她一生酷爱珠宝，并收藏无数。在她的8次婚姻中，最著名的就是与影星理查德·伯顿（Richard Burton）因珠宝而尤为引人注目的两次婚姻。在为摩纳哥格蕾丝王妃40岁生日所举办的“天蝎舞会”上，泰勒佩戴着理查

德·伯顿刚刚送给她的传奇钻石——“伯顿—泰勒”钻石——大出风头，这枚钻石重达69.42克拉，那是泰勒首次佩戴着这枚钻石出席公共场合，据说当时为保护这枚无价之宝，动用了5个保镖。



Cartier



雷尼尔王子与格蕾丝·凯莉

此外，深深迷恋泰勒的伯顿还将自14世纪时就声名远扬的拉帕雷格林纳珍珠（La Peregrina）送给她，这是世界上最大的梨形珍珠之一，卡地亚为这颗珍珠做了镶嵌（如上图）。

好莱坞女星、堪称优雅典范的格蕾丝·凯莉与卡地亚的故事似乎更加非比寻常，就像她的传奇经历一样，甚至美得有些不真实。因为正是卡地亚在好莱坞女星、堪称优雅典范的格蕾丝·凯莉与摩纳哥王子雷尼尔（Rainier）这个浪漫的现代童话故事里，扮演着非常重要的角色。卡地亚屡次出现在这桩童话故事婚姻重要时刻。当时还是好莱坞演员的格蕾丝在她的最后一部影片——由查尔斯·沃尔特斯（Charles Walters）导演的《上流社会》（*High Society*）中，就佩戴了雷尼尔王子送给她的卡地亚订婚宝石。因为对于她来说，这次绚丽出场既代表着她演艺事业的巅峰，也代表着演艺事业的终结。后来在他们的盛大婚礼上，优雅的格蕾丝王妃佩戴着卡地亚特别订制的华贵项链和一个镶嵌着圆形红宝石与钻石的铂金皇冠，开始了她幸福美好的全新生活。



其实卡地亚珠宝在中国电影中也并非芳踪难觅，你是否还记得几年前李安导演的《色·戒》中，易先生曾买给王佳芝的一枚硕大的粉色钻戒？这枚导致剧情出现转折的古董戒指正是卡地亚出品，戒指以重6克拉的椭圆形粉红色“鸽子蛋”为主石，周围以两层闪烁白钻为烘托，采用上世纪40年代最经典的方式镶嵌，仿佛一朵盛开的鲜花，璀璨夺目。据说，这枚钻戒目前市场价值已达3,000万人民币。

在许多电影中，卡地亚都与好莱坞影星玛丽莲·梦露相映成辉，留下了诸多经典桥段。在由比利·怀尔德（Billy Wilder）执导的著名喜剧《热情似火》（*Some Like It Hot*）中，男主角就将一条卡地亚手链作为定情之物，送给了女主角。

影片故事发生在20世纪30年代的芝加哥。乔（Joe）和杰瑞（Jerry）本是乐团成员，两人因偶然目睹黑手党史巴茨（Spats）的手下在车库内射杀告密者而被穷追不舍。走投无路的他们男扮女装加入了一个女性乐团，并随该团来到迈阿密。两人同时爱上了剧团美女秀加（Sugar，玛丽莲·梦露饰），为了博得一心想嫁金龟婿的秀加的芳心，乔假扮成了石油富商。而同样爱着秀加的杰瑞却不幸受到一位不知他是男儿身的富翁奥斯古德（Osgood）的垂爱，错乱的关系、乔装的喜剧让影片笑话迭生。

在以下片段中，杰瑞刚收到奥斯古德先生的订婚手链，两个大男人精心打扮后走出房间，杰瑞一边带钻石手链一边与乔随意地搭讪着，话语中透露出男扮女装的忐忑犹豫，欺骗老实人的良心自责，也有深陷追杀的无奈屈从。

Some Like It Hot

《热情似火》

剧中对白：

(The elevator door opens, and among the passengers stepping out are Joe and Jerry, in their summer dresses. Joe is carrying their room key.)

(电梯门打开了，身着夏裙的乔与杰瑞从电梯间走了出来。乔拿着房间钥匙。)

Jerry: (indicating diamond bracelet on wrist)

I feel like such a tramp—taking jewelry from a man under false pretenses.

杰瑞: (指指腕上的钻石手链)

我觉得自己像是一个荡妇——乔装打扮从男人手中骗取珠宝。

